

Bruselj, 10. december 2024
(OR. en)

15409/24

LIMITE

CORLX 1053
CFSP/PESC 1557
RELEX 1385
COLAC 137

DOPIS O TOČKI POD „I/A“

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	Sklep Sveta o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali

1. Svet je 12. januarja 2024 sprejel Sklep (SZVP) 2024/254 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali. Istega dne je sprejel tudi Uredbo Sveta (EU) 2024/287 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali.
2. Svet je 2. februarja 2024 sprejel Sklep (SZVP) 2024/457, s katerim je na seznam fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov, za katere veljajo omejevalni ukrepi, iz Priloge k Sklepu (SZVP) 2024/254 dodal pet oseb v zvezi z dejanji, ki spodbijajo demokracijo, pravno državo in miren prenos oblasti v Gvatemali, vključno s poskusi razveljavitve legitimnega izida volitev v Gvatemali leta 2023, s čimer se kršijo ustava države, pravna država in načela demokracije.
3. Sklep (SZVP) 2024/254 se uporablja do 13. januarja 2025. Na podlagi pregleda navedenega sklepa bi bilo treba v njem določene omejevalne ukrepe podaljšati do 13. januarja 2026. Sklep (SZVP) 2024/254 bi bilo treba ustrezno spremeniti.

4. Visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko je 12. novembra 2024 Svetu predložil predlog za sklep Sveta o spremembi Sklepa (SZVP) 2024/254 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali (dok. 15405/24).
5. Delovna skupina svetovalcev za zunanje odnose (RELEX) se je 18. novembra 2024 dogovorila o besedilu osnutka sklepa Sveta.
6. Glede na navedeno naj Coreper:
- potrdi dogovor o osnutku sklepa Sveta;
 - Svetu priporoči, da sprejme Sklep Sveta o spremembi Sklepa (SZVP) 2024/254 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali iz dokumenta 15406/24, ki ga je dokončno oblikovala pravnolingvistična služba;
 - Svetu priporoči, naj odobri osnutke obvestil iz prilog I, II in III k temu dopisu.

Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2024/254 in Uredbe Sveta (EU) 2024/287 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali

Osebe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta (SZVP) 2024/254¹ in Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) 2024/287² o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je sklenil, da bi morale biti zadevne osebe še naprej vključene na seznam oseb, subjektov in organov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2024/254 in Uredbe Sveta (EU) 2024/287 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali. Razlogi za uvrstitev zadevnih oseb na seznam so navedeni v ustreznih rubrikah prilog.

Navedene osebe opozarjamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kot so navedeni na spletnih mestih iz Priloge II k Uredbi Sveta (EU) 2024/287, zaprosijo, da se jim odobri uporaba zamrznjenih sredstev za osnovne potrebe ali specifična plačila (glej člen 3 Uredbe).

¹ UL L 254, 15.1.2024, str. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

² UL L 287, 15.1.2024, str. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Zadevne osebe lahko Svetu pošljejo prošnjo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili **do 2. septembra 2025** na naslov:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: sanctions@consilium.europa.eu

Zadevne osebe obenem opozarjamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo na Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s pogoji iz člena 275, drugi odstavek, ter člena 263, četrti in šesti odstavek, Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2024/254 in Uredbe Sveta (EU) 2024/287 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali

Osebe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta (SZVP) 2024/254¹ in Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) 2024/287² o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali, obveščamo o naslednjem:

v skladu s členom 9(2) Uredbe (EU) 2024/287 morajo osebe, subjekti ali organi, uvrščeni na seznam, v šestih tednih po njihovi uvrstitvi na seznam v Prilogi I poročati o sredstvih ali gospodarskih virih pod pristojnostjo države članice, ki jim pripadajo, so v njihovi lasti, so v njihovi posesti ali jih nadzorujejo, pristojnemu organu države članice, v kateri se ta sredstva ali gospodarski viri nahajajo. Pri vsakem preverjanju takih informacij morajo sodelovati z nacionalnim pristojnim organom. Neupoštevanje teh obveznosti se bo štelo za izogibanje ukrepom glede zamrznitve sredstev in gospodarskih virov.

Zahtevane informacije je treba poslati pristojnemu organu ustrezne države članice, in sicer prek njenega spletnega mesta iz Priloge II k Uredbi (EU) 2024/287.

¹ UL L 254, 15.1.2024, str. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

² UL L 287, 15.1.2024, str. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

**Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo
omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2024/254 in Uredbe Sveta (EU) 2024/287 o o
omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Gvatemali**

Posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 16 Uredbe (EU) 2018/1725 obveščamo o naslednjem:

Pravni podlagi za ta postopek obdelave sta Sklep Sveta (SZVP) 2024/254⁵ in Uredba (EU) 2024/287⁶.

Upravljavec tega postopka obdelave je Svet Evropske unije, ki ga zastopa generalni direktor Generalnega direktorata za zunanje odnose (RELEX) Generalnega sekretariata Sveta, oddelek, pristojen za postopek obdelave, pa je RELEX.1, katerega naslov je:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: sanctions@consilium.europa.eu

⁵ UL L 254, 15.1.2024, str. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

⁶ UL L 287, 15.1.2024, str. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Kontaktne podatke pooblaščenih oseb za varstvo podatkov v GSS:

Pooblaščenca oseba za varstvo podatkov

data.protection@consilium.europa.eu

Namen postopka obdelave je sestaviti in posodabljeni seznam oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi v skladu s Sklepom (SZVP) 2024/254 in Uredbo (EU) 2024/287.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, so fizične osebe, ki izpolnjujejo merila za uvrstitev na seznam, določena v Sklepu (SZVP) 2024/254 in Uredbi (EU) 2024/287.

Zbrani osebni podatki vključujejo podatke, potrebne za pravilno identifikacijo zadevne osebe, utemeljitev in katere koli druge podatke v zvezi z razlogi za uvrstitev na seznam.

Pravna podlaga za obdelavo osebnih podatkov so sklepi Sveta, sprejeti na podlagi člena 29 PEU, in uredbe Sveta, sprejete v skladu s členom 215 PDEU, ki določajo fizične osebe (posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki) ter nalagajo zamrznitev sredstev in omejitve potovanj.

Obdelava je potrebna za opravljanje naloge v javnem interesu v skladu s členom 5(1)(a) in za izpolnitev zakonskih obveznosti iz zgoraj navedenih pravnih aktov, ki veljajo za upravljavca, v skladu s členom 5(1)(b) Uredbe (EU) 2018/1725.

Obdelava je potrebna iz razlogov bistvenega javnega interesa v skladu s členom 10(2)(g) Uredbe (EU) 2018/1725.

Svet lahko pridobi osebne podatke posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, od držav članic in/ali Evropske službe za zunanje delovanje. Prejemniki osebnih podatkov so države članice, Evropska komisija in Evropska služba za zunanje delovanje.

Vsi osebni podatki, ki jih obdeluje Svet v kontekstu avtonomnih omejevalnih ukrepov EU, se bodo hranili pet let od trenutka, ko je bil posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, odstranjen s seznama oseb, za katere velja zamrznitev sredstev, ali ko je veljavnost ukrepa potekla, ali, če je vložena tožba pri Sodišču, do izreka pravnomočne sodbe. Osebnosti podatke, ki jih vsebujejo dokumenti, registrirani v Svetu, hrani Svet za namene arhiviranja v javnem interesu v smislu člena 4(1)(e) Uredbe (EU) 2018/1725.

Svet bo morda moral izmenjati osebne podatke v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, s tretjo državo ali mednarodno organizacijo v kontekstu prenosa uvrstitev na sezname ZN s strani Sveta ali v kontekstu mednarodnega sodelovanja v zvezi s politiko omejevalnih ukrepov EU.

Če sklep o ustreznosti ali pa ustrezni zaščitni ukrepi niso sprejeti, se prenos osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo izvede pod naslednjim pogojem oziroma naslednjimi pogoji v skladu s členom 50 Uredbe (EU) 2018/1725:

- prenos je potreben iz pomembnih razlogov javnega interesa;
- prenos je potreben za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov.

Pri obdelavi osebnih podatkov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni vključeno avtomatizirano sprejemanje odločitev.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do obveščenosti in pravico do dostopa do svojih osebnih podatkov. Poleg tega imajo pravico, da svoje podatke popravijo in dopolnijo. Pod nekaterimi pogoji imajo lahko pravico do izbrisa svojih osebnih podatkov, lahko nasprotujejo njihovi obdelavi ali zahtevajo, da se njihova obdelava omeji.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko te pravice uveljavljajo tako, da upravljavcu pošljejo elektronsko sporočilo in o tem v kopiji obvestijo tudi pooblaščen osebo za varstvo podatkov, kot je navedeno zgoraj.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, morajo svoji prošnji priložiti kopijo identifikacijskega dokumenta, da potrdijo svojo identiteto (osebna izkaznica ali potni list). Na tem dokumentu morajo biti navedeni identifikacijska številka, država izdaje, obdobje veljavnosti, ime, naslov in datum rojstva. Vsi drugi podatki, navedeni na kopiji identifikacijskega dokumenta, kot so fotografija ali morebitne telesne značilnosti, se lahko potemnijo.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 pravico vložiti pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov (edps@edps.europa.eu).

Pred tem je priporočljivo, da posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, najprej poskusijo pridobiti pravno sredstvo tako, da stopijo v stik z upravljavcem in/ali pooblaščenno osebo Sveta za varstvo podatkov.

Brez poseganja v katero koli pravno, upravno ali izvensodno sredstvo lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 vložijo pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov (edps@edps.europa.eu).
